

## الوسائل العملية لتحقيق الفناء في الإسلام و البوذية

### The Path to attain *al-Fana'* in Islam and Buddhism

Masitoh Ahmad (Corresponding author)  
Department of Usuluddin and Comparative Religion  
Kulliyah of IRKHS, International Islamic University Malaysia  
Jalan Gombak, 53100 Kuala Lumpur  
Tel: +60123337008 E-mail: a.masitoh@iium.edu.my

Jamil Hashim  
Kolej Universiti Islam Sultan Azlan Shah, Bukit Chandan,  
33000 Bandar Diraja Kuala Kangsar, Perak  
Tel: +60196990177 E-mail: rector@kiperak.edu.my

#### الملخص

الفناء هو الغاية القصوى للرياضة النفسية، وآخر مرحلة من مراحل الطريق للسالك الصوفي في سيره إلى الله، وكذلك النرفانا البوذي، الذي يتخذ من الفناء هدفاً أسمى في الحياة البوذية. فهذه المقالة تهدف إلى إبراز بعض وجوه التشابه وبيان نقاط الاختلاف في تعاليم صوفية الإسلام والبوذية، وفي هذا الجانب الروحي على

وجه الخصوص، حيث تدور هذه المقالة حول الوسائل العملية لتحقيق الفناء في تعاليم الديانتين (الإسلام والبوذية)، وتركز على بعض النظم الصوفية، وأساليبها في مجاهدة النفس ورياضتها، كونها سبيلاً لهم -أي الصوفية- لتحقيق الفناء في الذات الإلهية، وكذلك النظم الرهبانية البوذية، ووسائلها العملية لتحقيق النرفانا أو الفناء في النفس الكلية أو الروح المطلقة في البوذية.

**الكلمات الأساسية:** الصوفية؛ الروحانية؛ الفناء؛ النرفانا؛ البوذية.

#### Abstract

The objective of this article is to highlight points of convergence and dissimilarities in

the teachings of Buddhism and Sufism in the aspect of spirituality. It describes the path of a wayfarer in his spiritual journey to attain *fana'*, the highest achievement and the final state of spiritual experiences in the teachings of Islamic Mysticism, and also Buddhist paths to attain Nirwana, the ultimate goal of Buddhist life. The practices and the strict code of ethics in the process of self-purification or purification of the soul, in the spiritual path to attain the ultimate goal in the teachings of both Sufism and Buddhism are also discussed.

**Keywords:** Sufism; Spirituality; *Fana'*; Nirvana; Buddhism

#### References ( المراجع )

Abd al-Muttalib, A. (1990). Madrasah Hinayana al-BudhiyyatwaMauqig al-Islam minha. Ph.D thesis submitted to Al-Azhar University. Cairo, Egypt.

Al-Hujwiri, A. U. (1974). Kashf al-Ma'jĕb, Egypt.

Al-Suhrawardi. (1942). Awarif a;-Ma'arif. Arberry, A. J. An Introduction to History of Sufism. Oxford University Press,

London, United Kingdom.

Al-Sarraj, A. A. (1986). *Kitab al-Luma' Fi al-Tasawwuf*, Islamabad. Idarah Tahqiqat Islami, Islamabad, Pakistan.

Fattah, I. A. A. H. (1993). *Nashat al-Falsafah al-Sufiyyah wa Tataawwaruha*. Dar al-Jil, Beirut, Lebanon.

Goldzehir, I. (1959). *Al-Aqidah wa al-Syari'ah fi al-Islam*. Maktabah al-Muthna, Cairo, Egypt.

Nicholson, R. A. (1951). *Al-Sufiyyah Fi Al-Islam*. Matba'ah Lajnah al-Ta'lifwa al-Turjumah Wa al-Nashr, Cairo, Egypt.

Nyanatiloka. (1998). *Buddhist Dictionary: Manual of Buddhist Term and Doctrine*, Buddhist Missionary Society, Kuala Lumpur, Malaysia.

Numsuk, A. M. (1999). *Al-Budhiyyah: Tarikhuhawa 'Aqaiduhawa 'Alaqah al-Sufiyyah Biha* (Maktabah Adhwa' al-Salaf, Riyadh, Saudi Arabia.

Perera. A. (1987). *Live Now: Buddhist Essays*. Buddhist Publication Society, Kandy Lake, Sri Lanka.

Schimmel. A. (1975). *Mystical Dimension of Islam*. The University of North Carolina Press, Chapel Hill, USA.

Syalabi, A. (1997). *Muqaranat al-Adyan: Adyan al-Hind al-Kubra*. Maktab al-Nahdhah al-Misriyyah, Cairo, Egypt.